Вяровачка
*Агнія Барто
Пераклаў з рускага Сяргей Грахоўскі*

Вясна, вясна на вуліцы,

Вясновыя дзянькі!

Як птушкі, заліваюцца

Трамвайныя званкі.

Шумлівая, вясёлая

Вясновая Масква.

I на бульвары кволая

Прабілася трава.

Крычаць гракі гарластыя,

Грымяць грузавікі.

Вясна, вясна на вуліцы,

Вясновыя дзянькі!

Тут нікому не прайсці,

I не скажаш «прапусці»,

Тут дзяўчынкі лічаць хорам

Кожны раз да дзесяці.

I на бруку, і ў двары

Чэмпіёны і майстры

Скачуць, круцячы скакалкі,

Ад зары і да зары.

У двары і на бульвары,

У цянёчку, ля сцяны,

I на кожным тратуары

Скачуць весела яны.

Каля дома,

Каля брамы

Скачуць бокам,

Скачуць прама.

Тут і Ліда падышла

I скакалку узяла.

Скача, выбегшы на брук,

Лідзіна сяброўка,

А у Ліды раптам з рук

Выпала вяроўка.

— Ліда, Ліда, ты няўмека!

Скачаш ты, нібы калека!

— Ты яшчэ не дарасла,

Не даскачаш да вугла!

На світанні ў калідоры

Не змаўкае тупат ног.

Рана ўстаў сусед Ягораў

I заснуць ніяк не змог,

I не раз сабе пытанне

Задаваў са злосцю ён:

— Гэта хто там ад світання

Так тупоча, нібы слон?

I бабуля ўстала з ложка —

Час прыйшоў ужо ўставаць.

Гэта ж Лідачка праз ножку

Зранку вучыцца скакаць.

Ліда лічыць, скача смела,

Так, ажно займае дух,

Ды пакуль што ледзь паспела

Далічыць яна да двух.

Бабку Ліда просіць:

— Трошкі пакруці!

Ледзь не даскакала

Я да дзесяці.

— Не, — бабуля кажа, —

Трэба адпачыць,

Бо са столі ўнізе,

Пэўна, ўсё ляціць.

Вясна, вясна на вуліцы,

Вясновыя дзянькі!

Крычаць гракі гарластыя,

Грымяць грузавікі.

Шумлівая, вясёлая

Вясновая Масква.

I на бульвары — кволая

Зялёная трава.

Ліда першая прыйшла

I скакалку узяла.

— Ліда, Ліда, ну і Ліда! —

Пачалі усе казаць. —

Паглядзіце, можа Ліда

Паўгадзіны праскакаць.

— Я і прама,

Я і бокам,

3 паваротам,

I з прыскокам,

I з разгону,

I кругамі,

I абедзвюма нагамі.

Праскакала ўсю алею:

— Я не так яшчэ умею!

Вясна, вясна на вуліцы,

Сады наўкол цвітуць.

У школу дзеці з кніжкамі

I сшыткамі ідуць.

Вясеннім смехам поўняцца

Бульвары і сады,

I колькі хочаш радуйся,

Скачы на ўсе лады.